

FFP 3000 Art. 7887
FFP 5000 Art. 7888

D Betriebsanleitung

Unterwasserfilter mit Wasserspielpumpen-Set

GB Operating Instructions

Underwater filter with Fountain Pump Set

F Mode d'emploi

Filtre immergé avec kit pompe pour jets d'eau

NL Instructies voor gebruik

Onderwaterfilter met vijverpompset

S Bruksanvisning

Undervattensfilter med pumpset för fontäner

I Istruzioni per l'uso

Filtro subacqueo con set per giochi d'acqua

E Manual de instrucciones

Filtro sumergible con bomba para fuentes de agua

P Instruções de manejo

Filtro submersível com conjunto de bombas de jogos de água

DK Brugsanvisning

Undervandsfilter med springvandspumpesæt

GARDENA Filtre immergé avec kit pompe pour jets d'eau FFP 3000 / FFP 5000

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi. Il vous permet de vous familiariser avec le filtre immergé en combinaison avec le kit pompe pour jets d'eau, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le filtre immergé avec kit pompe pour jets d'eau.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation filtre immergé avec kit pompe pour jets d'eau GARDENA	15
2. Consignes de sécurité	15
3. Montage	16
4. Mise en service	17
5. Entretien	18
6. Incidents de fonctionnement	18
7. Mise hors service	19
8. Accessoires	19
9. Caractéristiques techniques	20
10. Service / Garantie	20

1. Domaine d'utilisation de votre filtre immergé avec kit pompe pour jets d'eau GARDENA

Utilisation conforme à la destination :

Le filtre immergé avec kit pompe pour jets d'eau GARDENA est destiné à un usage privé à l'extérieur en vue du nettoyage de bassins de jardin avec ou sans poissons. Il n'est pas conçu pour l'exploitation d'appareils et de systèmes d'arrosage.

Important



Le filtre immergé avec kit pompe pour jets d'eau GARDENA ne convient pas à une application industrielle continue. Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.

2. Consignes de sécurité

Sécurité électrique :

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702

et 0100-738). La pompe doit être placée de façon à être stable.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.

Les câbles de raccordement au secteur doivent avoir au minimum la qualité de câbles recouverts de caoutchouc portant le symbole H05 RN-3G x 0,75.

Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

→ Protéger la prise de courant de l'humidité.

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

En Suisse :

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Conseil :

Évitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

Le câble de raccordement de la pompe ne peut être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre la pompe au rebut.

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

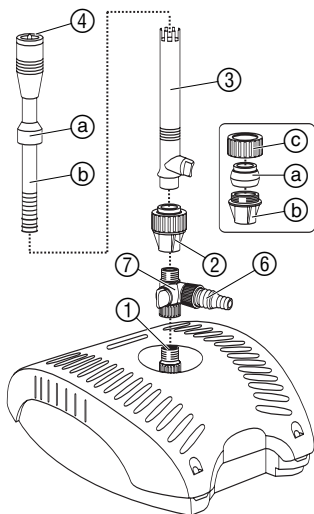
L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

3. Montage

A Montage du filtre immergé :

Par le biais du téton annelé (1/2" / 3/4") ⑥, il est possible par ex. de raccorder une gargouille.



1. Vissez la dérivation en T ⑦ sur l'adaptateur ①.
2. Vissez le téton annelé ⑥ sur la sortie latérale de la dérivation en T ⑦.
3. Monter la rotule : enficher la boule a dans le logement de boule b et visser la bague fileté c.
4. Vissez la rotule ② sur la dérivation en T ⑦.
5. Faites glisser le tuyau à buse ③ sous la manchette a jusqu'à la partie télescopique ④.
6. Enclenchez le tuyau à buse ③ dans la rotule ②.
7. Vissez l'embout de jet d'eau ④ désiré a) / b) / c) / d) complètement dans le tuyau à buse ③.



a) Jets en cascade



b) Jets en cloche

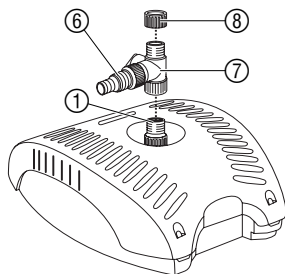


c) Jets en calice



d) Faisceau lumineux

B Montage du filtre immergé avec un téton annelé :

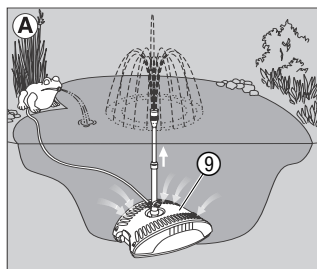


Par le biais du téton annelé (1/2" / 3/4") ⑥, il est possible de raccorder par ex. un ruisseau ou une cascade.

1. Vissez la dérivation en T ⑦ sur l'adaptateur ①.
2. Vissez le téton annelé ⑥ sur la sortie latérale de la dérivation en T ⑦.
3. Vissez le capuchon ⑧ sur la dérivation en T ⑦.

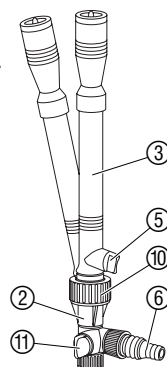
4. Mise en service

A Mise en service du filtre immergé avec jet d'eau :

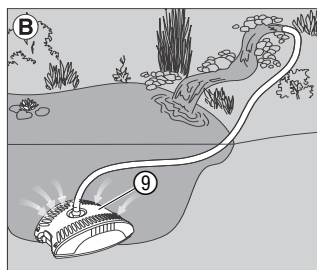


Remarque : Avec la rotule ajustable ②, il est possible, si le fond est en pente, de régler verticalement la direction du jet d'eau.

1. Lors du raccordement d'une gargouille, reliez le tuyau de la gargouille au téton annelé ⑥.
2. Placez la pompe pour jets d'eau sur un support stable, de façon à ce que le boîtier de filtre ⑨ soit entièrement recouvert par l'eau.
3. Dévissez l'écrou de fixation ⑩ de la rotule ②, placez le tuyau à buse ③ en position verticale et revissez l'écrou de fixation ⑩ à fond.
4. Branchez la prise de la pompe sur une prise secteur. **Attention : la pompe démarre immédiatement.**
5. **Jets en cloche, jets en calice ou buse à faisceaux :** dévissez le raccord du tuyau à buse ③ jusqu'à ce que le jet d'eau ait atteint la forme requise.
6. Ajustez le volume du jet d'eau avec le régulateur ⑤.
7. Régler le débit de la gargouille avec le régulateur ⑪.

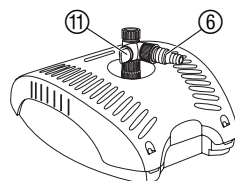


B Mise en service du filtre immergé avec téton annelé :



Remarque : en cas d'utilisation d'un tuyau 3/4", il est possible de sectionner la partie avant du téton annelé avec une scie.

1. Reliez le tuyau du ruisseau au téton annelé ⑥.
2. Placez la pompe avec le téton annelé sur un support stable, de façon à ce que le boîtier de filtre ⑨ soit entièrement recouvert par l'eau (max. 2 m sous l'eau).
3. Branchez la prise de la pompe sur une prise secteur. **Attention : la pompe démarre immédiatement.**
4. Ajustez le débit d'eau voulu au moyen du régulateur ⑪.



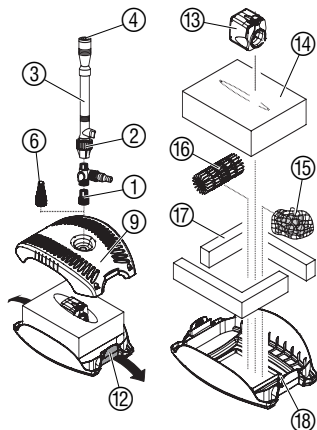
5. Entretien



DANGER ! Décharge électrique !

→ Avant le nettoyage, débranchez la pompe du réseau électrique !

Nettoyage du filtre :



N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.

1. Retirez le filtre immergé de l'eau et dévissez le tuyau à buse ① / téton annelé ⑥.
2. Déverrouillez les loquets ⑫ et retirez le boîtier de filtre ⑨.
3. Sortez la pompe ⑬ du bloc de filtre ⑭.
4. Retirez le gravier filtrant ⑮ et le filtre biologiques ⑯ ainsi que les deux bords ⑰.
5. Nettoyez le boîtier de filtre ⑨, le bloc de filtre ⑭, le gravier filtrant ⑮ et les bords ⑰ sous l'eau du robinet.
6. Plongez le filtre biologique ⑯ dans de l'eau propre (ne le nettoyez pas sous l'eau du robinet).
7. Remontez le filtre immergé dans l'ordre inverse en faisant attention au passe-câble ⑱.

Nettoyage de l'embout de jet d'eau et du tuyau à buse :

1. Dévissez le raccord de jet d'eau ④ du tuyau à buse ③.
2. Nettoyer l'embout de jet d'eau ④ et le tuyau à buse ③ à l'eau propre.

6. Incidents de fonctionnement

Nettoyage de la pompe :

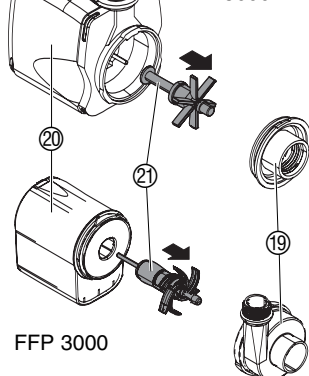


Attention ! Décharge électrique !

→ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau électrique.



FFP 5000



FFP 3000

1. Retirez la pompe du bloc de filtre (voir 5. Entretien).
2. Tournez le carter de pompe ⑲ dans le sens antihoraire et retirez-le à la verticale du carter moteur ⑳ (fermeture baïonnette).
3. Sortez le rotor ㉑ du carter moteur ㉒ et nettoyez-le.
4. Réintroduisez le rotor ㉑ nettoyé dans le carter du moteur ㉒.
5. Pressez le carter de pompe ⑲ à la verticale sur le carter du moteur ㉒ et tournez-le dans le sens horaire (fermeture baïonnette).
6. Remontez la pompe dans le bloc de filtre (voir 5. Entretien).

Problème	Cause possible	Solution
Pas de jets d'eau	Fiche non branchée.	→ Brancher la fiche.
	Turbine bloquée.	→ Nettoyer la pompe.
	L'interrupteur de sécurité électronique a réagi.	→ Placer la pompe dans l'eau.
Jets d'eau réduits irréguliers	Raccord de jets d'eau encrassé.	→ Nettoyer le raccord de jets d'eau et le tuyau à buse.
	Filtre encrassé.	→ Nettoyez le filtre.
La pompe s'arrête rapidement	Température d'eau trop élevée.	→ Tenez compte de la température d'eau maximale de 35°C.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

7. Mise hors service

Rangement pendant l'hiver :



L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

1. Avant les grands froids, retirer le filtre immergé avec pompe pour jets d'eau du bassin et les nettoyer.
2. Pour éviter des problèmes de démarrage au printemps, nous vous recommandons de ranger la pompe en un endroit à l'abri du gel dans un récipient rempli d'eau.

Le connecteur ne doit pas être plongé dans l'eau.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

8. Accessoires

Projecteur immersible GARDENA	Eclairage des jets d'eau et des bords.	Réf. 7952 / 7954
Télécommande GARDENA	Pour enclencher les jets d'eau et l'éclairage depuis la terrasse ou la salle de séjour.	Réf. 7874

9. Caractéristiques techniques

	FFP 3000 (Art. 7887)	FFP 5000 (Art. 7888)
Puissance	25 W	30 W
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Câble d'alimentation	10 m H05 RN-3G x 0,75	10 m H05 RN-3G x 0,75
Poids sans câble	1,8 kg	1,8 kg
Débit maxi	1.500 l/h	2.300 l/h
Hauteur de refoulement maxi	1,9 m	2,4 m
Profondeur d'immersion maxi	2 m	2 m
Raccordement de la pompe	½"	½"
Température du liquide maxi	4°C – 35°C	4°C – 35°C

10. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

L'unité d'entraînement est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.


Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

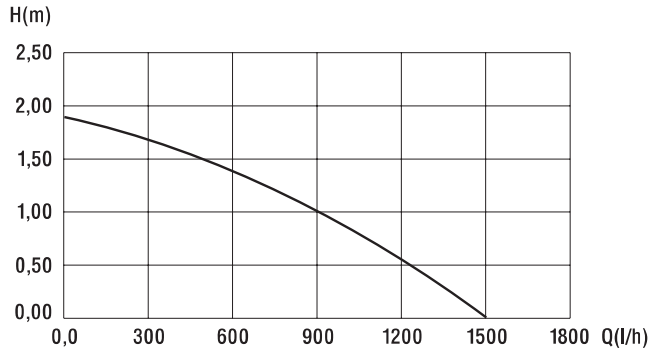
En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D <i>Produkthftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu- stehen haben, sofern diese durch unsachgemäÙe Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs-teile und Zubehör.</p>
GB <i>Product Liability</i>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im- proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
F <i>Responsabilité</i>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon- sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite � une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agr�es GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac- cessoires autres que ceux pr�conis�s par GARDENA.</p>
NL <i>Productaansprakelijheid</i>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk- heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak- man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
S <i>Produktansvar</i>	<p>Tillverkaren �r inte ansvarig f�r skada som orsakats av produkten om skadan beror p� att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara- tion eller utbyte, andra �n Original GARDENA reservdelar har anv�nts. Samma sak g�ller f�r kompletteringsdelar och tillbeh�r.</p>
I <i>Responsabilit� del prodotto</i>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilit� del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti- coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz- zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
E <i>Responsabilidad de productos</i>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio T�c- nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós n�o nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa- mento, quando estes ocorram em decorr�ncia de repara�es inadequadas ou da substitui�o de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-� nula também depois de repara�es realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restri�o valer� também para peças adicionais e acessórios.</p>
DK <i>Produktansvar</i>	<p>Vi g�r udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an- vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repara- tionerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Unterwasserfilter mit Wasserspielpumpen-Set Description of the unit: Underwater filter with Fountain Pump Set Désignation du matériel : Filtre immergé avec kit pompe pour jets d'eau Omschrijving van het apparaat: Onderwaterfilter met vijverpompset</p>																																				
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Produktbeskrivning: Undervattensfilter med pumpset för fontäner Descrizione del prodotto: Filtro subacqueo con set per giochi d'acqua Descripción de la mercancía: Filtro sumergible con bomba para fuentes de agua Descrição do aparelho: Filtro submersível com conjunto de bombas de jogos de água</p>																																				
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Beskrivelse af enhederne: Undervandsfilter med springvandspumpesæt</p> <table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Art. No.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td></td> <td>Référence :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>FFP 3000</td> <td>Art. nr. :</td> <td>7887</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td></td> <td>Art.nr. :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>FFP 5000</td> <td>Art. :</td> <td>7888</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td></td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td></td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Varen. :</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:		Art.-Nr.:		Type:		Art. No.:		Type :		Référence :		Type :	FFP 3000	Art. nr. :	7887	Type :		Art.nr. :		Modello:	FFP 5000	Art. :	7888	Tipo:		Art. N°:		Tipo:		Art. N°:		Type:		Varen. :	
Typ:		Art.-Nr.:																																			
Type:		Art. No.:																																			
Type :		Référence :																																			
Type :	FFP 3000	Art. nr. :	7887																																		
Type :		Art.nr. :																																			
Modello:	FFP 5000	Art. :	7888																																		
Tipo:		Art. N°:																																			
Tipo:		Art. N°:																																			
Type:		Varen. :																																			
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlijnen:</td> <td>98/37/EC: 1998</td> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>2006/42/EC</td> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives</td> <td>européennes :</td> <td>2004/108/EC</td> <td>EN 60335-2-41</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>2006/95/EC</td> <td>EN 55014-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>93/68/EC</td> <td>EN 55014-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Direttiva UE:</td> <td></td> <td>EN 61000-3-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td></td> <td>EN 61000-3-3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlijnen:	98/37/EC: 1998	Harmonisierte EN:		EU directives:	2006/42/EC	EN 60335-1		Directives	européennes :	2004/108/EC	EN 60335-2-41	EU-richtlijnen:	2006/95/EC	EN 55014-1		EU direktiv:	93/68/EC	EN 55014-2		Direttiva UE:		EN 61000-3-2		Directrices da UE:		EN 61000-3-3		EU Retningslinier:							
EU-Richtlijnen:	98/37/EC: 1998	Harmonisierte EN:																																			
EU directives:	2006/42/EC	EN 60335-1																																			
Directives	européennes :	2004/108/EC	EN 60335-2-41																																		
EU-richtlijnen:	2006/95/EC	EN 55014-1																																			
EU direktiv:	93/68/EC	EN 55014-2																																			
Direttiva UE:		EN 61000-3-2																																			
Directrices da UE:		EN 61000-3-3																																			
EU Retningslinier:																																					
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>																																				
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>																																					
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>																																					
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p> Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør</p>																																				
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005 Fait à Ulm, le 14.10.2005 Ulm, 14-10-2005 Ulm, 2005.10.14 Ulm, 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005</p>																																				

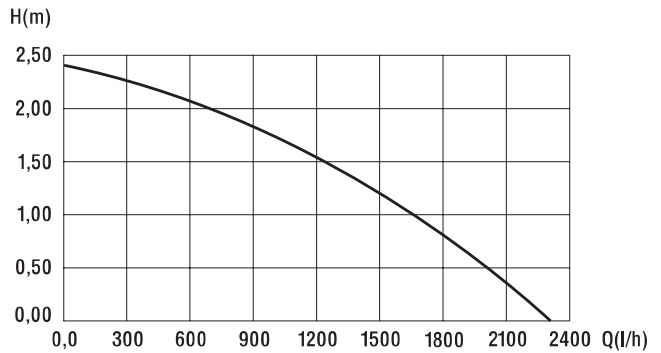
FFP 3000 Art. 7887

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



FFP 5000 Art. 7888

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTESTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7887-20.960.02/0607

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com